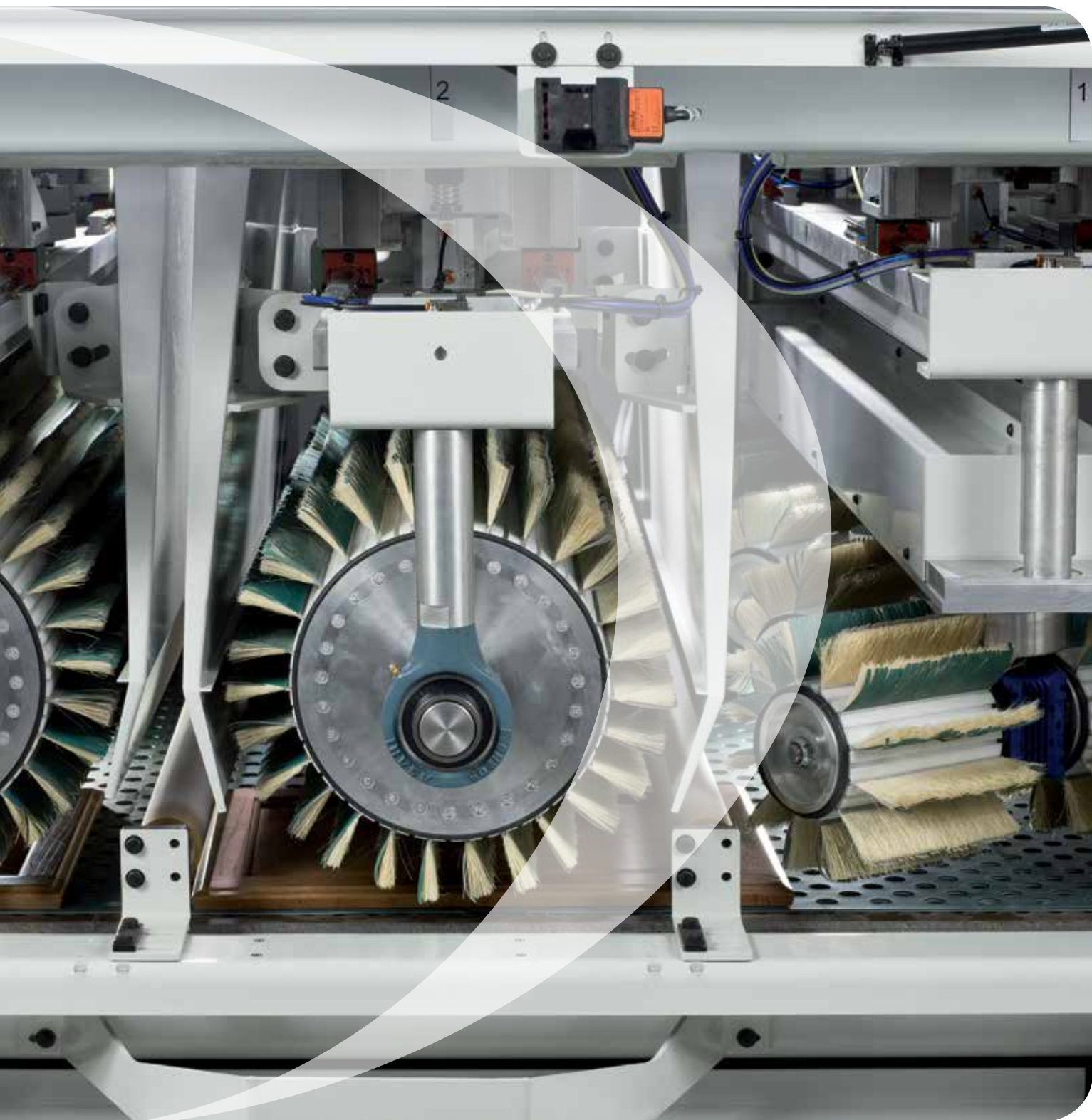




SMARTSAND



FINISHING





LE NOSTRE SEDI



Cefla nasce ad Imola nel 1932, dove tuttora mantiene la sede principale. A questa si affiancano altre 26 sedi in tutto il mondo.



STABILIMENTI PRODUTTIVI

Abbiamo 13 impianti produttivi in Italia, Cina, Germania, Russia e USA, per un totale di 176.000 mq. di stabilimenti.



DIPENDENTI

Attualmente, possiamo contare sulla professionalità e sulla passione di 1900 persone.



CLIENTI ATTIVI

Abbiamo 55.000 clienti attivi, che credono e investono nell'innovazione almeno quanto noi.



PLANT SOLUTIONS

Impianti civili e tecnologici, cogenerazione, trigenerazione e sistemi per la produzione e recupero di energia.



SHOPFITTING

Retail design e realizzazione di concept espositivi, nonché soluzioni industrializzate e sistemi di proximity marketing per la moderna distribuzione.



MEDICAL EQUIPMENT

Sviluppo e produzione di dispositivi medici ad alta tecnologia per il settore medicale, per odontoiatri e radiologi.



C-LED

Progettazione e produzione di applicazioni elettroniche (anche a LED) e tecnologie avanzate per l'illuminazione e la connettività wireless.



OUR SITES



Cefla was founded in Imola, where we still maintain the headquarters. We also have 26 locations around the world.



PLANTS

We have 13 production sites in Italy, China, Germany, Russia and USA, with a total surface area of 176,000 sqm.



EMPLOYEES

Currently, we can rely on the professionalism and passion of 1900 employees.



ACTIVE CUSTOMERS

We have 55,000 active customers, who believe and invest in innovation as much as we do.



PLANT SOLUTIONS

Civil and technological plant systems, cogeneration, trigeneration and systems for power generation and recovery.



SHOPFITTING

Retail design and implementation of display concepts, as well as industrialised shopfitting solutions and proximity marketing systems for the modern retail trade.



MEDICAL EQUIPMENT

Development and production of high-tech medical devices for the medical sector, for dental professionals and radiologists.



C-LED

Design and production of high-tech electronic applications (including LED) for lighting and wireless connectivity.



NUESTRAS SEDES



Cefla nace en Imola, donde todavía mantiene su sede principal. A ella se suman otras 26 sedes en todo el mundo.



PLANTAS DE PRODUCCIÓN

Disponemos de 13 instalaciones productivas en Italia, China, Alemania, Rusia y EE. UU., con una superficie total de 176 000 m².



EMPLEADOS

En la actualidad, podemos contar con la profesionalidad y la pasión de 1900 personas.



CLIENTES ACTIVOS

Tenemos 55 000 clientes activos, que creen e invierten en la innovación tanto como nosotros.



PLANT SOLUTIONS

Instalaciones civiles y tecnológicas, cogeneración, trigeneración y sistemas para la producción y recuperación de energía.



SHOPFITTING

Diseño de espacios comerciales y realización de conceptos de exposición, así como soluciones industrializadas y sistemas de marketing de proximidad para la moderna distribución.



MEDICAL EQUIPMENT

Desarrollo y producción de dispositivos médicos de alta tecnología para el sector médico, para odontólogos y radiólogos.



C-LED

Diseño y producción de aplicaciones electrónicas (incluso LED) y tecnologías avanzadas para la iluminación y la conectividad wireless.



我们的网点



赛福徕成立于意大利伊莫拉市，这也是公司总部的所在地。除此之外，赛福徕在全球各地还有26处分支及办事处。



工厂

我们在意大利、中国、德国、俄国和美国有13家生产基地，占地总面积达176,000平方米。



员工

目前，我们拥有1900名专业、充满激情并值得信赖的员工



活跃客户

我们有55,000多个活跃客户，像我们一样坚信创新精神并愿意不断投资创新技术。



PLANT SOLUTIONS

专注于民用工厂科技系统、热电联供系统、冷热电三联供系统和能源再生及回收利用系统。



SHOPFITTING

专注于零售商店商品展架的设计和安装，大型连锁超市的展架布置解决方案以及满足现代零售业模式的邻近行销系统。



MEDICAL EQUIPMENT

专注于研发以及制造牙科和放射科医师使用的高科技医疗设备。



C-LED

专注于高科技无线电子光源产品(包括LED)的设计和制造。



НАШИ ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ



Cefla была основана в г. Имола, где и сейчас находится головной офис. 26 подразделений распределены по всему миру.



ЗАВОДЫ

На общей площади 176000 м² в Италии, Китае, Германии, России и США размещены 13 производственных площадок.



СОТРУДНИКИ

В настоящее время мы полагаемся на 1900 профессиональных и увлеченных сотрудников.



ДЕЙСТВУЮЩИЕ ПОТРЕБИТЕЛИ

У нас 55000 действующих потребителей, так же, как и мы, верящих в прогресс и инвестирующих в него.



PLANT SOLUTIONS

Гражданские технологические промышленные когенерационные и тригенерационные системы производства и рекуперации электроэнергии.



SHOPFITTING

Разработка и внедрение концепций грамотной выкладки, промышленные решения и сопутствующие маркетинговые решения для современной розничной торговли.



MEDICAL EQUIPMENT

Разработка и производство высокотехнологичных медицинских изделий для медицинской промышленности – для стоматологии и радиологии.



ТЕХНОЛОГИЯ C-LED

Разработка и производство высокотехнологичных электронных технологий (включая светодиодные технологии) для освещения и беспроводной связи.



FINISHING

Surface enhancement technology leader.

Creiamo soluzioni tecnologiche e innovative per migliorare l'estetica, la qualità ed il comfort dei prodotti della nostra vita quotidiana. Ricerchiamo, a fianco dei nostri clienti e fornitori, la perfetta combinazione di eccellenza, competitività e rispetto ambientale. Puntiamo sulla nostra passione, competenza e inventiva per essere il riferimento nel Mondo della decorazione e della finitura di alta qualità.

Da quasi 70 anni Cefla Finishing - leader mondiale nella verniciatura del Legno e dei suoi derivati - dialoga con i propri Clienti, per sfruttare al massimo i vantaggi dell'automazione nella verniciatura e nobilitazione di pannelli e profili in legno e derivati, vetro e plastica, per ogni tipo di industria. La vicinanza ai Clienti è assicurata da una rete distributiva capillare, oltre che da una presenza produttiva in Paesi quali Italia, Germania, USA e Cina, accompagnata da qualità, produttività, efficienza e ridotto impatto ambientale.

Surface enhancement technology leader.

We create innovative, technological solutions to improve the quality, the look and the feel of everyday products. We seek out the perfect mix of excellence, competitiveness and respect for the environment, together with our customers and suppliers. We invest in our passion, skills and creative genius to represent the benchmark in the field of premium quality decoration and finishing.

Cefla Finishing - worldwide leader in the finishing of wooden, plastic and non-ferrous material products - has spent the last 70 years asking Customers worldwide "What are you looking for when investing in finishing automation?" The answers have come in hundreds of forms - the widest variety of coating, drying and wrapping machines for wood and non-wood panels and profiles used in all industrial sectors.

Cefla Finishing works close to its Customers, thanks to a widespread sales network made up of branch offices and a large number of dealers, as well as production plants in Italy, Germany, USA and China, together with productivity, high quality, efficiency and low environmental impact.

Surface enhancement technology leader.

Creamos soluciones tecnológicas e innovadoras para mejorar la estética, la calidad y el confort de los productos de nuestra vida cotidiana. Junto a nuestros clientes y proveedores, buscamos la perfecta combinación de excelencia, competitividad y respeto ambiental. Valiéndonos de nuestra pasión, competencia e inventiva, hemos llegado a convertirnos en una referencia para el mundo de la decoración y del acabado de alta calidad.

Desde hace casi 70 años, Cefla Finishing —líder mundial en el barnizado de la madera y de sus derivados— dialoga con sus clientes para aprovechar al máximo las ventajas de la automatización en el barnizado y ennoblecimiento de paneles y perfiles de madera y derivados, vidrio y plástico, para cualquier tipo de industria.

La proximidad a los clientes está garantizada gracias a una red de distribución capilar, así como por una presencia productiva en países como Italia, Alemania, EE. UU. y China, acompañada de calidad, productividad, eficiencia y reducido impacto ambiental.

Surface enhancement technology leader.

我们携手客户和供应商追求卓越品质、市场竞争力和环保的完美结合。我们用无比的激情、精湛的技术和天才的创造力成就了表面装饰和涂装领域的典范和代表。

Cefla赛福徕集团作为全球木材、塑料及非金属制品涂装行业的领导者，曾历时70年遍访全球客户“您投资自动涂装生产线的目标是什么？我们如何才能帮助您提升您的业务？”而从

成百上千的形形色色的答案中，我们终于明白客户所需要的是：适用于各行各业的，加工原木和非原木型面板和线条的各种不同款型的涂装、干燥和包覆等一系列设备。

得力于由各个分支办事处和众多经销商组成的庞大的销售网络和建立于意大利、德国、美国及中国的生产基地，以及高产量、高质量、高效率 and 环保的产品特点，Cefla 赛福徕集团能够更加贴近客户，与客户保持最紧密的关系。

Surface enhancement technology leader.

Мы создаём инновационные технологические решения по улучшению качества, видим и понимаем постоянные потребности рынка. Совместно с потребителями и поставщиками мы находим оптимальное соотношение между превосходством, конкурентоспособностью и дружелюбностью к окружающей среде.

Cefla Finishing – мировой лидер в отделке древесины, пластика и неметаллов – более 70 последних лет мы спрашиваем потребителей всего мира: “Чего Вы ожидаете от инвестиций в автоматизацию отделки?” Ответы поступают в сотнях вариантов – широчайшая гамма станков для нанесения покрытий, сушки, окучивания деревянных и иных панелей и погонажа используются во всех отраслях промышленности.

Cefla Finishing работает в тесном контакте со своими потребителями, благодаря разветвленной продажной сети, объединяющей филиалы и большое количество дилеров, а, кроме того, производства в Италии, Германии, США и Китае, совместно обеспечивающие производительность, высокое качество, эффективность и незначительное воздействие на окружающую среду.

Campi di applicazione

Application Fields

Campos de aplicación

应用领域

Сфера применения



LEGNO
WOOD
MADERA
木材
ДРЕВЕСИНА



MATERIALI COMPOSITI
COMPOSITE MATERIAL
MATERIALES COMPUESTOS
复合材料
КОМПОЗИТНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

TIPO DI PROCESSO: LEVIGATURA

TYPE OF PROCESS: SANDING
TIPO DE PROCESO: SUAVIZADO
工艺类型：砂光
ТИП ПРОЦЕССА: ШЛИФОВАНИЕ



Concetto di prodotto

Product concept

Concepto de producto

产品概念

Принцип действия



Smartsand è la macchina pensata per la levigatura di pannelli piani e sagomati, sia grezzi che verniciati, equipaggiata con spazzole multifunzionali. La Smartsand è una macchina estremamente modulare, può essere infatti inserita sulle linee di verniciatura, oppure utilizzata "stand alone" in modo indipendente fuori linea. Smartsand, disponibile in due modelli, è la soluzione ideale per la spigolatura e la levigatura di qualsiasi tipo di pannello in legno, derivati del legno e materiali compositi.

The Smartsand machine is designed for sanding both flat and moulded, raw and coated panels, as it is equipped with multifunctional brushes. It is a highly modular machine; in fact, it can be inserted on painting lines or used "stand alone" and independently outside of a line. Smartsand is available in two models and is the ideal solution for removing sharp edges and polishing any type of wood panel, wood derivative or composite material.

Smartsand es la máquina diseñada para lijar paneles planos y perfilados, en bruto y barnizados, equipada con cepillos multifuncionales. La Smartsand es una máquina extremadamente modular por lo que se puede instalar en las líneas de barnizado o utilizar de forma independiente fuera de la línea. Smartsand, disponible en dos modelos, es la solución ideal para el cepillado y lijado de cualquier tipo de panel de madera, derivados de la madera y materiales compuestos.

Smartsand机器适用于用多功能砂光擦对平面板、成型板、原木以及上漆面板进行砂光作业。它是一个高度模块化的机器；事实上，其可在涂装线上工作，亦可作为独立的机体在涂装线外独立工作。Smartsand有两种型号，是清除锋利边缘以及抛光任何类型的木板、木材衍生物或复合材料的理想解决方案。

Станок Smartsand предназначен для шлифования обработанных и необработанных плоских и профильных панелей, благодаря оснащению multifunctional щетками. Станок имеет модульную конструкцию; он может быть встроен в линию отделки или работать автономно. Поставляемый в двух модификациях Smartsand является идеальным решением для удаления острых кромок и полирования всех типов панелей из древесины, ее производных и композитных материалов.

Configurazioni
Configurations
Configuraciones
配置
Конфигурации



SMARTSAND 1

E' il modello di Smartsand perfetto per la spigolatura e levigatura di pannelli o porte piane e bassofondi di lieve entità. E' munita di due spazzole controrotanti e inclinabili da 0° a 15°.

SMARTSAND 2

Smartsand 2 è adatta alla levigatura di antine e porte con bassofondi di spessore elevato e/o sagomature complesse, grazie al suo sistema orbitale ad otto spazzole brevettato. Velocità avanzamento, velocità spazzole e sollevamento gruppi sono controllati da singoli inverter, tramite touch screen.

SMARTSAND 1

The Smartsand model that is perfect for the smoothing of panel edges and sanding of panels or flat doors and low raised panels. It is equipped with two counter-rotating brushes that can be tilted from 0° to 15°.

SMARTSAND 1

Es el modelo de Smartsand perfecto para cepillar y lijar paneles o puertas planas y pequeñas cavidades. Posee dos cepillos contrarrotatorios e inclinables de 0° a 15°.

SMARTSAND 1

Smartsand 1型号适用于打磨面板边缘、砂光面板表面或平面橱柜门板和低凹凸异型板；配有两个可倾斜0°到15°的正反逆向旋转的砂光擦。

SMARTSAND 1

Модель Smartsand 1 – прекрасно подходит для сглаживания углов и шлифования панелей, плоских дверей и панелей с неглубокой фрезеровкой. Оснащается двумя встречно вращающимися щетками, которые могут наклоняться на угол 0÷15°.

SMARTSAND 2

This model is suitable for the sanding of cabinet doors and particularly complex, high raised doors, thanks to its patented orbital system with eight brushes. Through a touchscreen, it is possible to adjust conveying speed, brush speed and lifting of the units driven by separate inverters.

SMARTSAND 2

Está indicada para lijar puertas de armarios y puertas con cavidades profundas y/o perfilados complejos, gracias a su sistema orbital de ocho cepillos patentado. Velocidad de avance, velocidad de los cepillos y elevación de los grupos están controladas por inversores individuales, mediante pantalla táctil.

SMARTSAND 2

该型号适用于砂光橱柜门板及某些复杂、带深凸凹纹的异型门板；配有带8个砂光擦的专利轨道系统。通过触摸屏，可以调整由单独的逆变器驱动的单元的传送速度、刷子速度和升降速度。

SMARTSAND 2

Модель Smartsand 2, благодаря запатентованной планетарной системе с восемью щетками, предназначена для шлифования межкомнатных и особо сложных дверей с глубокой фрезеровкой. Сенсорный экран позволяет регулировать скорости подачи, вращения щеток, а также скорость управляемого независимым инвертором подъема щеточных узлов.

Spazzole
Brushes
Cepillos
砂光擦
Щеточные узлы



GRUPPO ORBITALE A 8 SPAZZOLE BREVETTATO BY SORBINI

BRUSH ORBITAL UNIT PATENTED BY SORBINI, GRUPO ORBITAL DE 8 CEPILLOS
PATENTADO POR SORBINI, SORBINI 专利砂光擦轨道装置, ЗАПАТЕНТОВАННЫЙ
SORBINI ПЛАНЕТАРНЫЙ ЩЕТОЧНЫЙ УЗЕЛ



GRUPPO ORBITALE

Smartsand 2 è equipaggiata con un gruppo orbitale composto da otto spazzole rotanti e traslanti a velocità variabile. A differenza delle spazzole tradizionali, questo aggregato permette di raggiungere ogni punto delle antine, anche spigoli e canali trasversali.

ORBITAL UNIT

Smartsand 2 is equipped with an orbital unit composed of eight rotating brushes that translate at variable speeds. Unlike traditional brushes, this unit makes it possible to reach every point of cabinets, even corners and transverse channels.

GRUPO ORBITAL

Smartsand 2 está equipada con un grupo orbital formado por ocho cepillos que pueden girar y desplazarse a velocidad variable. A diferencia de los cepillos tradicionales, este grupo permite alcanzar cualquier punto de las puertas de armarios, incluso cantos y canales transversales.

轨道装置

Smartsand 2 配备了一个轨道装置，由八个旋转刷组成，以不同的速度进行转换。不同于传统的刷子，该装置可以达到机柜的每一个点，甚至是拐角和横向通道。

ПЛАНЕТАРНЫЙ ЩЕТОЧНЫЙ УЗЕЛ

Smartsand 2 оснащен вращающимися с переменной скоростью планетарным щеточным узлом с восемью вращающимися щетками, что позволяет обрабатывать всю поверхность изделий, включая даже углы и поперечные каналы.

SISTEMA DI SOLLEVAMENTO

Il sistema di sollevamento delle spazzole e del telaio dei rulli pressori, indipendenti gli uni dagli altri, offre la possibilità di variare la pressione di levigatura sul pezzo.

LIFTING SYSTEM

The lifting system of the brushes and that of the pressure roller frame are independent of each other, making it possible to vary the sanding pressure on the workpiece.

SISTEMA DE ELEVACIÓN

El sistema de elevación de los cepillos y el del bastidor de los rodillos presores, independientes uno del otro, ofrecen la posibilidad de variar la presión de lijado en la pieza.

升降系统

砂光刷和压辊架的升降系统彼此独立，使得可以改变工件上的砂光压力。

СИСТЕМА ПОДЪЕМА ЩЕТОЧНЫХ УЗЛОВ

Подъем щеточных узлов независим от подъема прижимных роликов, что позволяет регулировать рабочее давление.

Spazzole
Brushes
Cepillos
砂光擦
Щеточные узлы



Sistema di trasporto
Transport system
Sistema de transporte
运输系统
Система перемещения изделий



SPAZZOLE ESTRAIBILI

Smartsand, sia nella configurazione 1 che nella configurazione 2, è munita di gruppo spazzole estraibili, che ne agevolano la manutenzione e la sostituzione. Su richiesta, la macchina può essere equipaggiata con spazzole multifunzionali a doppio senso di rotazione, su cui è possibile utilizzare contemporaneamente due differenti tipologie di carte abrasive con grane diverse, per effettuare levigature particolari.

EXTRACTABLE BRUSHES

In both configuration 1 and configuration 2, Smartsand is equipped with extractable brushes, facilitating their maintenance and replacement. On request, the machine can be equipped with multifunctional brushes that have two rotational directions, making it possible to simultaneously use two different types of abrasive papers with different grains in order to carry out special sanding.

CEPILLOS EXTRAÍBLES

Smartsand, tanto en la configuración 1 como en la configuración 2, está dotada de un grupo de cepillos extraíbles que facilitan el mantenimiento y la sustitución. Si se solicita, la máquina se puede equipar con cepillos multifuncionales de doble sentido de rotación, en los que es posible utilizar simultáneamente dos tipos de papel de lija con grano diferente, para efectuar lijados especiales.

可抽取刷

在配置1和配置2中，Smartsand都配备了可抽取刷，便于维护和更换。根据要求，机器可以配备具有两个旋转方向的多功能刷子，可以同时使用两种不同类型的具有不同颗粒的砂纸，以进行特殊的砂光作业。

СЪЕМНЫЕ ЩЕТКИ

Станок Smartsand в обеих конфигурациях оснащается съёмными щётками, что облегчает их замену и обслуживание. Опционально станок может оснащаться многофункциональными щётками, вращающимися в двух направлениях, позволяя тем самым использовать одновременно два различных типа абразивной бумаги разной зернистости для выполнения особых операций.

 Smartsand è dotata di tappeto a depressione con rullo di traino gommato, che garantisce la massima aderenza del pannello sulla superficie del trasporto.

 Smartsand is equipped with a vacuum belt with a conveying rubber roller that guarantees the panel's maximum adherence to the transport surface.

 Smartsand está dotada con una cinta transportadora por vacío con rodillo de arrastre de goma, que garantiza la máxima adherencia del panel en la superficie de transporte.

 Smartsand配备了带传送橡胶辊的真空皮带，保证了面板对运输表面的最大粘附力。

 Станок Smartsand оборудован транспортной лентой с вакуумным прижимом и обрезиненным приводным валом, что обеспечивает надежное сцепление ленты с изделием.

Pulpito di comando

Control board

Consola de mando

控制柜

Панель управления



La consolle di comando è dotata di monitor touch screen che permette di avere immediatamente sotto controllo tutti i parametri di lavoro. E' infatti possibile regolare le velocità di lavoro delle spazzole e del trasporto.

The control board is a touchscreen monitor that makes it easy to immediately have all the working parameters under control. Adjusting the working speed of the brushes and transport is quite simple.

La consola de mando está dotada con pantalla táctil que permite mantener siempre bajo control todos los parámetros de trabajo. De hecho, es posible regular las velocidades de trabajo de los cepillos y de la cinta transportadora.

控制柜是一个触摸屏监视器，它可以使所有的工作参数都能立即得到控制。调整砂光刷和运输的工作速度非常简单。

Панель управления включает в себя сенсорный экран, позволяющий легко контролировать все рабочие параметры. Регулировка скорости вращения щеток и перемещения изделий производится весьма просто.

LAB

UN CENTRO RICERCHE UNICO AL MONDO.

Il LAB di Imola è il centro ricerche più all'avanguardia nel settore della verniciatura del legno, riconosciuto dal Ministero dell'Università e della Ricerca Scientifica e Tecnologica; oggi con nuove sedi presso i siti del Gruppo a Pesaro (I), Charlotte (USA), Schloß Holte-Stukenbrock (D) e Meckenheim (D), Suzhou (China).

A WORLDWIDE REFERENCE FOR FINISHING RESEARCH.

The LAB in Imola, recognized by the "Ministry of University and of Scientific and Technological Research", stands out as state-of-the-art research centre in the wood finishing field. Out of this positive experience, the Group has opened new test sites around the world - Pesaro (I), Charlotte (US), Schloß Holte-Stukenbrock (D) and Meckenheim (D), Suzhou (China).

UN CENTRO DE INVESTIGACIÓN ÚNICO EN EL MUNDO.

El LAB de Imola es el centro de investigación más a la vanguardia en el sector del barnizado de la madera. Reconocido por el Ministerio de la Universidad y de la Investigación Científica y Tecnológica, el LAB cuenta hoy con nuevas sedes en Pesaro (I), Charlotte (USA) Schloß Holte-Stukenbrock (D) y Meckenheim (D), Suzhou (China).

世界顶级的涂装技术研究中心

位于Imola的赛福徕研发部中心。经科学技术研究部和高校部认证，是涂装领域的顶级研发中心。依靠丰富的成功经验，赛福徕集团在Pesaro (意大利), Charlotte (美国), Schloß Holte-Stukenbrock (德国), 苏州(中国)的实验室均已相继组建。

ВСЕМИРНО ПРИЗНАННЫЙ ЦЕНТР ИССЛЕДОВАНИЙ В ОТДЕЛКЕ

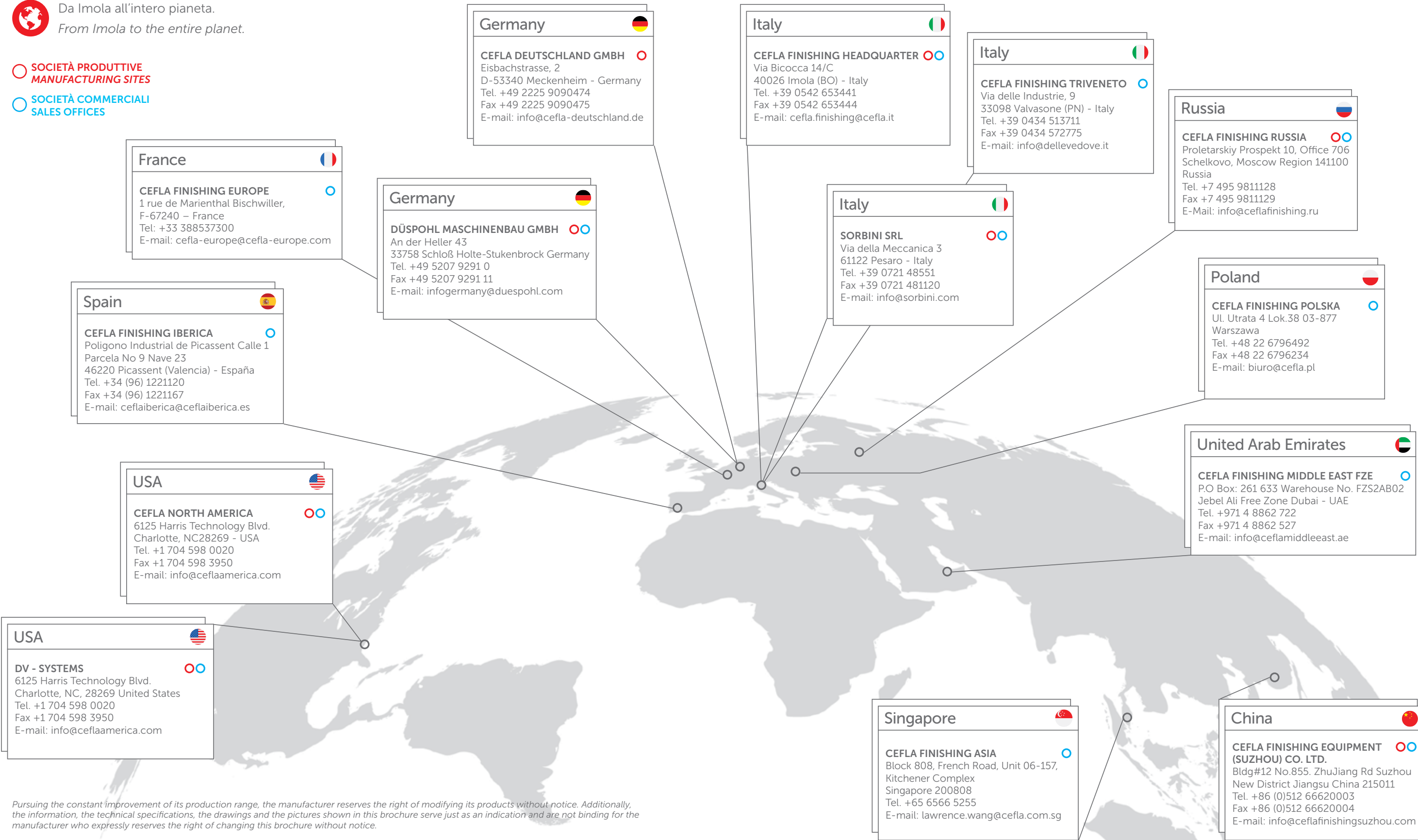
Лаборатория в г. Имола (Италия), признанная Министерством университетских и научно-технических исследований, (Ministry of University and of Scientific and Technological Research), выделяется как современный исследовательский центр отделки древесины. Кроме этого, компания открыла новые испытательные площадки по всему миру - Pesaro (Италия), Charlotte (США), Schloß Holte-Stukenbrock и Meckenheim (Германия), Suzhou (Китай).



Worldwide subsidiaries and branch offices

Da Imola all'intero pianeta.
From Imola to the entire planet.

- SOCIETÀ PRODUTTIVE
MANUFACTURING SITES
- SOCIETÀ COMMERCIALI
SALES OFFICES



Pursuing the constant improvement of its production range, the manufacturer reserves the right of modifying its products without notice. Additionally, the information, the technical specifications, the drawings and the pictures shown in this brochure serve just as an indication and are not binding for the manufacturer who expressly reserves the right of changing this brochure without notice.





DOWNLOAD OUR APP



CEFLA

Via Selice Prov.le, 23/A 40026 IMOLA (BO) Italy

Tel. +39.0542.653111

Fax +39 0542 653128

www.cefla.com

www.ceflafinishing.com

Follow us on: @wearecefla

